

Інструкція з експлуатації

# CSNE 103 TV

**CANDY**

## ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину Канди, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма **Канди** рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контракте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

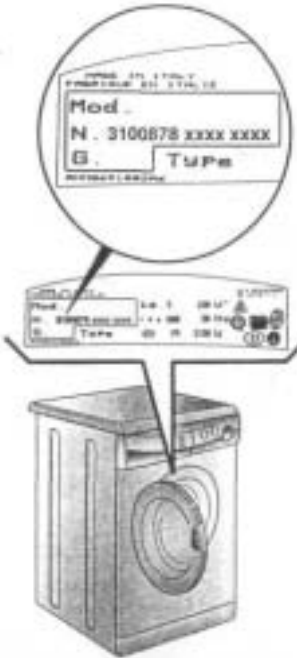
Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой книжке, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.



## ПОЗДОРОВЛЯЄМО !

Купивши цю пральну машину "Канді", Ви вирішили не йти на компроміс: Ви побажали найкраще.

Фірма "КандГ" рада запропонувати Вам цю нову пральну машину - здобуток багаторічних науково-дослідних робіт і досвіду, набутого на ринку завдяки тісному контакту із споживачем.

Ви обрали якість, довговічність і широкі можливості, які Вам надає ця пральна машина.

Крім цього, фірма "Канді" рада запропонувати Вам широкую гаму електрообутових приладів: пральні машини, посудомийні машини, прально-сушильні машини, сушильні машини, мікрохвильові печі, холодильники та ■ морозильники.

Запитайте у Вашого Продавця повний каталог виробів фірми "Канді".

Просимо Вас уважно ознайомитися з цією інструкцією, оскільки вона дає Вам важливу інформацію, яка стосується безпеки, установки, експлуатації та обслуговування, а також деякі корисні поради щодо користування машиною.

Дбайливо зберігайте цю інструкцію для наступних консультацій.

При звертанні до фірми "Канді" або до одного з її центрів з технічного обслуговування, вкажіть Модель та G-номер (якщо такий є).

## ПАРАГРАФ 1

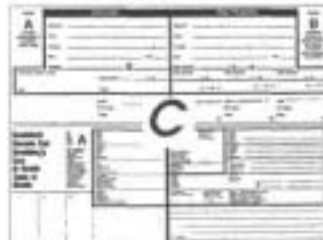
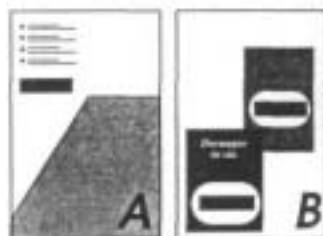
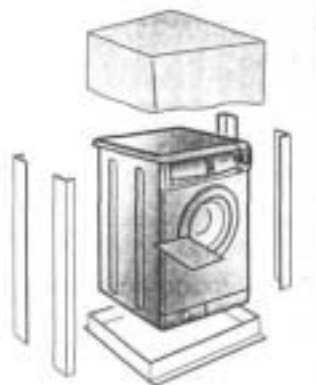
### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь,  
чтобы с **машиной были:**

- A) ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ НА  
РУССКОМ ЯЗЫКЕ;
- B) АДРЕСА СЛУЖБ  
ТЕХНИЧЕСКОГО  
ОБСЛУЖИВАНИЯ;
- C) СЕРТИФИКАТ  
ГАРАНТИИ;
- D) ЗАГЛУШКИ;
- E) ЖЕСТКОЕ  
УСТРОЙСТВО ДЛЯ  
ЗАГИБА СЛИВНОЙ  
ТРУБЫ;

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие  
повреждений машины при  
транспортировке. При  
наличии повреждений  
обратитесь в центр  
техобслуживания **Канди**.



## РОЗДІЛ 1 .

### ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

При купівлі переконайтеся,  
аби з машиною були:

- A) ІНСТРУКЦІЯ З  
ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
УКРАЇНСЬКОЮ  
МОВОЮ;
- B) АДРЕСИ СЛУЖБ  
ТЕХНІЧНОГО  
ОБСЛУГОВУВАННЯ;
- C) СЕРТИФІКАТ (ТАЛОН)  
ГАРАНТІЇ;
- D) ЗАГЛУШКИ;
- E) ЖОРСТКИЙ  
ПРИСТРІЙ ДЛЯ  
ЗАГИНУ ЗЛИВНОЇ  
ТРУБИ;

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСЕ ЦЕ

Перевірте відсутність  
ушкоджень машини при  
транспортуванні.  
За наявності ушкоджень  
звертайтеся в центр  
технічного обслуговування  
"КАНДІ".

## ПАРАГРАФ 2

### ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

## РОЗДІЛ 2

### ГАРАНТІЇ


Пральна машина має гарантійний сертифікат, який дає Вам право безкоштовно (за винятком оплати за виклик спеціаліста) користуватися послугами технічного обслуговування протягом одного року від дня купівлі.

### ПАРАГРАФ 3

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### ВНИМАНИЕ! ПРИ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ:

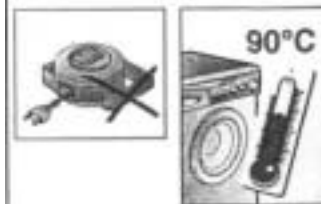
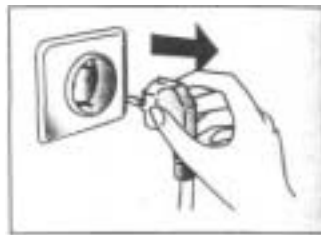
- отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;
- перекройте кран подачи воды;
- **Канди** оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обратиться к квалифицированному персоналу.

 Аппаратура фирмы Канди соответствует нормам ЕЭС N 89/336, 73/23 на электрооборудование;

- не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;
- не работайте со стиральной машиной босиком;
- не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

### ВНИМАНИЕ! ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ ВО ВРЕМЯ СТИРКИ МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.

- прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.



### РОЗДІЛ 3

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

### УВАГА! ПРИ БУДЬ-ЯКИХ ОПЕРАЦІЯХ ЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ:

- відключіть вилку від мережі;
- закрийте кран подачі води;
- "Канді" оснащує всі свої машини кабелем із заземленням. Переконайтеся, що електромережа має заземлений провід. В разі його відсутності необхідно звернутися до кваліфікованого спеціаліста.

Апаратура фірми "Канді" відповідає нормам ЄЕС 89/336/ЄЕС та 73/23/ЄЕС на електрообладнання.

- не торкайтесь машини мокрими руками, ногами.
- не користуйтеся машиною роззутими.
- не застосовуйте продовжувачі в вологих та сирих приміщеннях (ванна, душева кімната).

### УВАГА! ПРИ ПРАННІ ВОДА МОЖЕ НАГРІВАТИСЯ ДО 90°C.

- перш ніж відкрити кришку, переконайтеся у відсутності води в баці.

- не пользуйтесь тройниками и переходниками;

- не позволяйте детям, инвалидам пользоваться машиной без Вашего наблюдения;

- не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

- не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

- при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

**Важно!**

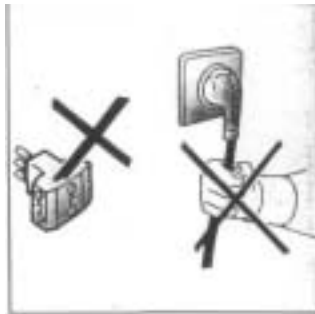
В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

- поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

- в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания Канди и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

- Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.



- не пользуйтесь тройниками та переходниками;

- не позволяйте дітям та некомпетентним особам користуватися машиною за Вашу відсутність;

- не тягніть за кабель машини та за саму машину при відключенні вилки від розетки;

- не залишайте машину в умовах атмосферних дій (під дощем, під сонцем тощо);

- у випадку пересування машини не піднімайте її за ручки керування чи за контейнер для мийних засобів.

- при перевезенні машини не кладіть її люком на візок.

**УВАГА!**

У випадку встановлення машини на підлозі з килимовим чи ворсистим покриттям, необхідно звернути увагу на те, щоб вентиляційні отвори, які знаходяться внизу машини, не були закриті ворсом.

- піднімайте машину удвох, як показано на малюнку.

- в разі несправності чи поганій роботі машини відключіть її, закрийте кран на подачі води та не користуйтеся машиною. З питань ремонту звертайтеся тільки в уповноважений Сервісний центр "Канді" та вимагайте використання тільки оригінальних запчастин. Недотримання цих норм може призвести до порушення безпеки машини.

- Якщо кабель живлення ушкоджений, необхідно замінити його спеціальним кабелем, який можна знайти в службі технічного забезпечення.

ПАРАГРАФ 4



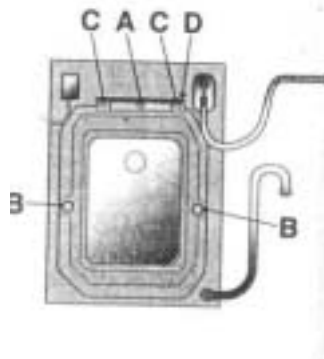
Загрузка (сухого белья)	<i>kg</i>	<b>5</b>
Нормальный уровень воды	<i>l</i>	<b>8+15</b>
Потребляемая мощность	<b><i>W</i></b>	<b>2150</b>
Потребление энергии (программа 2)	<b><i>kWh</i></b>	<b>175</b>
эл. предохранитель	<b><i>A</i></b>	<b>10</b>
Скорость вращения центрифуги (об/мин)	<b><i>Giri/min.</i></b>	<b>1000</b>
Давление в гидравлической системе	<b><i>MPa</i></b>	<b><i>min. 0,05 max. 0,8</i></b>
Напряжение в сети	<b><i>V</i></b>	<b>230</b>

## ПАРАГРАФ 5

### СНЯТИЕ УПАКОВКИ

После того, как стиральную машину освободили от ее упаковки, необходимо проделать следующие операции:

1. Выкрутить центральный стержень А, 2 боковых болта С.
2. Выкрутить 2 стержня В. После проведения этой операции внутрь машины упадут две пластмассовые распорки.
3. Наклоняя машину, удалить указанные выше распорки.
4. Замаскировать имеющиеся отверстия заглушками, которые поставляются вместе с инструкцией.



**ВНИМАНИЕ! НЕ  
ОСТАВЛЯЙТЕ  
ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ  
ДЕТЯМ ДЛЯ ИГР.**

## РОЗДІЛ 5

### ЗНЯТТЯ УПАКОВКИ

Після того, як пральну машин; звільнили від її упаковки, необхідно виконати такі операції:

1. Викрутити центральний стрижень А, два бокових болти С і видалити планку D з відповідними пластиковими прокладками.
2. Викрутити два стрижня В. Після виконання цієї операції усередину машини впадуть дві пластмасові розпірки.
3. Нахилиючи машину, видалити вказані вище розпірки.
4. Замаскувати наявні отвори заглушками, які постачаються разом з інструкцією.

**УВАГА! НЕ ЗАЛИШАЙТЕ  
ЕЛЕМЕНТИ УПАКОВКИ  
МАШИНИ В МІСЦІ,  
ДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ.  
ЦІ ЕЛЕМЕНТИ Є  
ПОТЕНЦІЙНИМ ДЖЕРЕЛОМ  
НЕБЕЗПЕКИ.**



Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

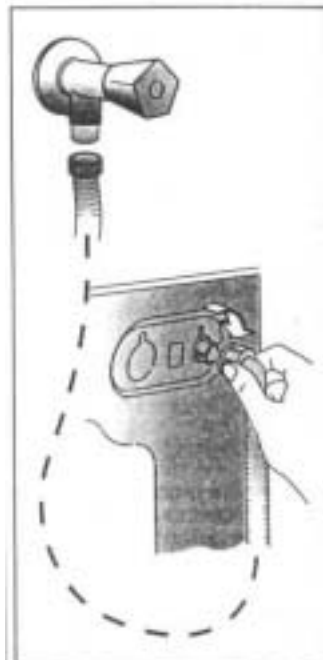
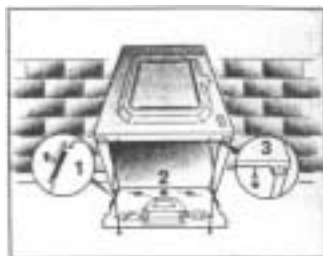
Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

---

**Внимание! Не открывайте водопроводный кран.**

---

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки. В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.



Зафіксуйте поліхвільову прокладку на основі машини, як це показано на малюнку.

Приєднайте трубку набору води до водопровідного крану.

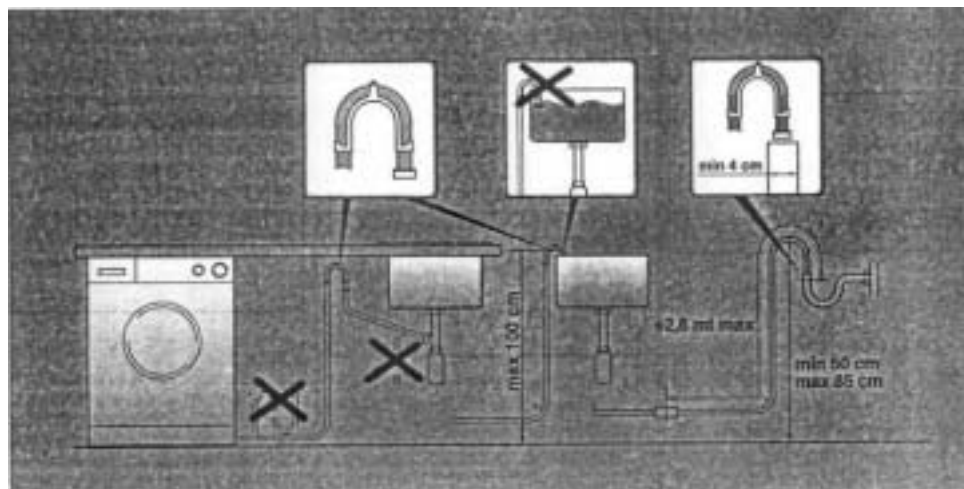
Прилади повинні бути під'єднані до водної мережі за допомогою нового шлангу. Старий шланг повторно використовувати заборонено.

---

**УВАГА! НЕ ВІДКРИВАЙТЕ КРАН В ЦЕЙ МОМЕНТ.**

---

Присуньте пральную машину до стены. Закрепите сливную шланг на краю ванны, следя, чтобы трубки не перегибались и не перекручивались. Лучше приеднати зливний шланг безпосередньо до каналізаційної труби з мінімальною висотою над рівнем підлоги 50 см і діаметром більшим за діаметр зливної труби машини. Якщо необхідно, використовуйте жорсткий пристрій для загибання зливної труби.



Установите машину по уровню с помощью передних ножек.

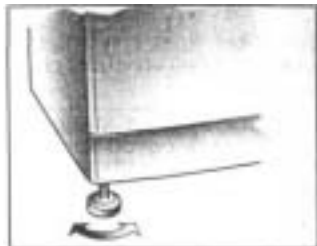
вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

Убедитесь в том, чтобы клавиша вкл/выкл С не была нажата.

Убедитесь в том, чтобы все ручки находились в положении 0, а люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.



Установіть машину по рівню за допомогою передніх ніжок.

обертаючи ніжку, підніміть чи опустіть машину до доброї її опори на підлогу;

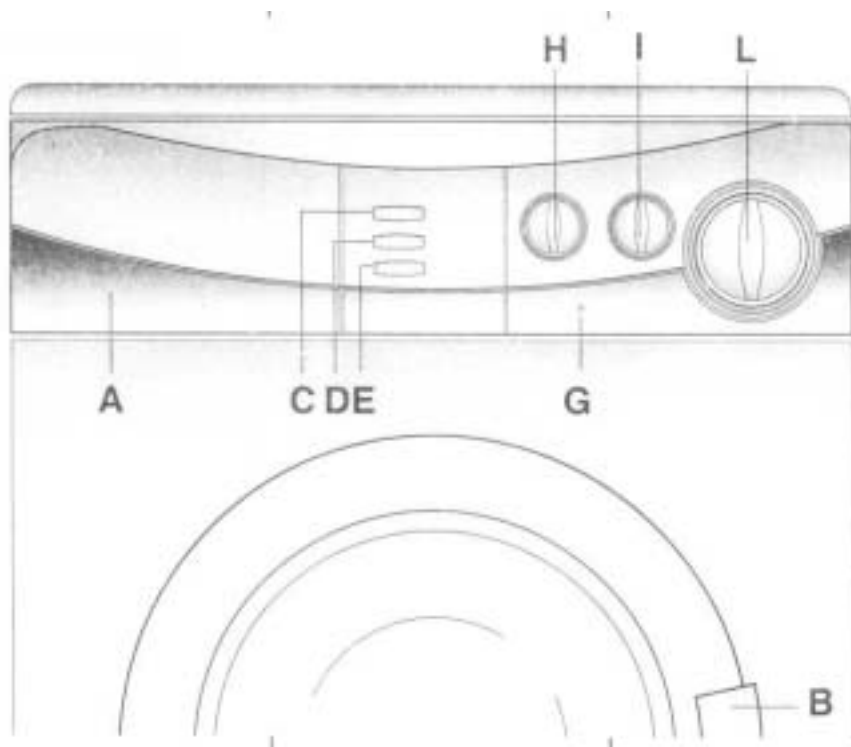
Переконайтеся в тому, що клавіша (С) "вкл/викл" не натиснута.

Переконайтеся в тому, що всі ручки перебувають в положенні "0", а люк - закритий.

Увімкніть вилку до розетки.

Після встановлення, прилад повинен бути розташований так, щоб штепсельна вилка та розетка електропостачання були легко доступні.

ПАРАГРАФ 6



**Описание команд**

Контейнер для моющих средств	A
Ручка открывания люка	B
Клавиша вкл/выкл	C
Кнопка БЕЗ СКЛАДОК	D
Клавиша "экстра полоскания"	E
индикатор блокировки дверцы люка	G
Регулятор скорости	H
Ручка регулировки температуры стирки	I
Ручка программ стирки	L

## НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК

### Ручка открывания люка

Для того, чтобы открыть люк, потяните ручку как показано на рис.

**Внимание!**  
Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует подождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.

**B**



### ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ДВЕРЦЫ ЛЮКА

Индикатор блокировки двери светится когда дверца люка полностью закрыта (только после нажатия кнопки On/Off). По окончании цикла, когда индикатор погаснет, можно выключить машину и открыть дверцу люка.

**G**



### Кнопка Вкл/Выкл

**C**

### Кнопка БЕЗ СКЛАДОК

Эта функция позволяет свести до минимума образование складок на одежде в процессе стирки путем выбора программы стирки и типа стираемого белья. Например, для **смешанного** типа белья эффект достигается таким образом: постепенное уменьшение температуры воды, при смене воды барабан не вращается, очень деликатный отжим - все это позволяет обойтись без глажения белья после стирки.

**D**



## ПРИЗНАЧЕННЯ КНОПОК

### Ручка люку

Для того, щоб відкрити двері, поверніть ручку таким чином, як зображено на малюнку.

**Увага!**  
Спеціальний пристрій безпеки не дозволяє негайно відкрити люк по закінченні прання. По закінченні фази віджиму центрифугою слід зачекати 2 хвилини, перш ніж відкрити люк.

### ІНДИКАЦІЯ ЗАКРИТТЯ ДВЕРЕЙ

Світловий індикатор закриття дверей загоряється, коли двері повністю закриті (але тільки після натискання кнопки On/Off). По завершенню циклу прання, коли індикатор вимикається, Ви можете відключити прилад та відкрити двері.

### Клавіша "вкл/викл"

### Кнопка запобігання м'яття тканини

Активізація даної функції дає можливість зменшити до мінімуму утворення пом'ятих речей, при цьому вибирається програма певного циклу прання та типу тканин, що потрібно випрати.  
У разі комбінування **змішаних типів тканин** послідовне задавання команд фази градіального охолодження води, відсутності обертання барабану під час зливання води та повільне обертання дає можливість досягти максимального

Для **деликатного** белья, за исключением изделий из шерсти, фазы стирки следуют в том же порядке, что и при стирке смешанного белья, только уже без постепенного уменьшения температуры] воды, да еще добавляется фаза отстоя воды в барабане после последнего полоскания.

При выборе программы для стирки "**шерсти**" или **прочных тканей** эта кнопка позволяет оставить белье в воде после последнего полоскания, чтобы волокна хорошенько расправились.

По окончании циклов стирки **прочных тканей, деликатных тканей** или "**шерсти**" можно ин.інопіяти. слядующю операціи'

- Оіжаіть кнопку ЪЪЗ СКЛАДОК

чтобы остановить программу после слива воды или отжима.

Или завершить цикл на этапе слива воды:

- Выключить машину кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ.

- Установить программу Z

- Включить машину кнопкой ВШВЫКЛ

Для **тонких тканей**, за винятком шерстяных, потрібно використувувати вище вказані команди для змішаних типів тканин, за винятком градіального охолодження води, проте з додаванням фази статичної води у барабані з автоматичним стопом після останнього полоскання.

У програмі для **шерсті** ця кнопка має єдину функцію залишати тканини у воді в кінці останнього полоскання з метою максимального розтягування тканини.

Щоб закінчити цикл прання **тонких тканей** та **шерстяних**, потрібно виконати наступне:

- відтисніть кнопку ЗАПОБІГАННЯ М'ЯТТЯ ТКАНИНИ, щоб і.і.тмгі ій цикл (ріі.ш злищу іа обертання. Або щоб закінчити тільки цикл зливу:

- вимкніть машину, натиснувши кнопку Ввімкнути/Вимкнути.
- виберіть програму Z,
- ввімкніть машину знову, натиснувши кнопку Ввімкнути/Вимкнути.

### Клавиша "экстра полоскания"

Благодаря новой электронной системе при нажатии данной клавиши возможно выполнить новый специальный цикл полоскания. Больше количество воды на стадии полоскания и новая комбинация циклов вращения барабана с заливом и сливом воды позволяет получить исключительные результаты полоскания.

Данная функция разработана для людей с нежной и чувствительной кожей, для которых даже малейшие остатки моющих средств могут вызвать раздражение и аллергическую реакцию.

Выбор данной клавиши также рекомендуется для стирки детского и сильно загрязненного белья, при которой расходуются большие количества моющего средства, или при стирке полотенец, волокна которых имеют высокую способность удерживать в себе моющие средства. Данная клавиша не работает в программах стирки шерстяных тканей.

E



### Клавиша "суперполоскання"

Завдяки новій електронній системі, одним натиском кнопки можливо застосувувати спеціальний цикл полоскання. Додатковий об'єм води та новий механізм, з'єднані у цикл обертання барабану з завантаженням та відливом води, що дозволяє зробити білизну ідеально виполосканою. Ця функція була розроблена для людей з делікатною та чуттєвою шкірою, для яких залишки пральних засобів на виробі можуть викликати подразнення або алергію. Рекомендється також використувувати дану функцію для дитячих речей, або при пранні дуже забруднених речей, для яких необхідно використувувати багато пральних засобів, або при пранні тканин, чіі волокна вбирають та затримують порошок. Дана програма не застосовується для прання вовни.

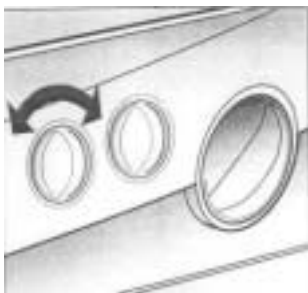
Регулятор скорости

Можно вращать как по часовой, так и против часовой стрелки.

Цикл отжима является очень важным для подготовки к хорошей сушке выстиранного белья, поэтому машина имеет максимальную гибкость в удовлетворении этих потребностей. Вращая ручку, можно снизить скорость отжима центрифуги с максимума до ее полного отключения (положение ручки "H").

Примечание. Машина имеет электронное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно. Это позволяет снизить вибрацию машины, снизить шум и сохранить прочность белья.

H



Ручка регулювання швидкості віджиму

Обертається в обох напрямках.

Цикл віджиму гарантує видалення найбільшої кількості води з білизни без пошкодження тканини. Ви можете встановити ту швидкість обертання, яка Вам необхідна. Шляхом регулювання можна зменшити максимальну швидкість або, за бажанням, відмінити цикл віджиму (положення "H").

Машина оснащена спеціальним електронним пристроєм, яке охороняє центрифугу від розбалансування. Це знижує шум і вібрацію машини і таким чином продовжує термін її експлуатації.

Ручка регулювання температури стирки

Допускается вращение в обоих направлениях.

Эти машины имеют регулятор температуры воды, выбранной Вами для стирки. Таблица программ стирки указывает максимальную температуру, рекомендуемую для данного вида стирки.

Внимание!  
Температура, выбираемая Вами, не должна превышать максимальную температуру, рекомендуемую программой стирки.

I



Ручка регулювання температури прання

Обертання ручки припускається в обох напрямках.

За допомогою цієї ручки можна зменшити, але не збільшити температуру прання. Таблиця програм прання наводить максимальні температури, які рекомендуються для того чи іншого виду прання.

Увага! Ця температура не повинна перевищуватися.

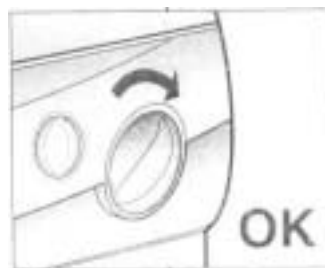
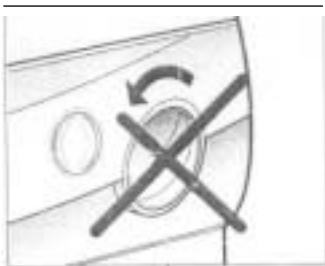
### Ручка программ стирки

Внимание! Не вращайте ручку против часовой стрелки, а только по часовой стрелке и не нажимайте клавишу вкл/выкл (С) до выбора и установки программы.

Таблицы<sup>1</sup> описывают программу стирки на основе выбранных цифры или символа.

**ВАЖНО: ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ИЗМЕНИТЬ ПРОГРАММУ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ МАШИНЫ РЕКОМЕНДУЕМ ОСТАНОВИТЬ МАШИНУ ПРИ ПОМОЩИ КНОПКИ ВКЛ/ВЫКЛ ПЕРЕД ПОВОРОТОМ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ ПРОГРАММ. ИНАЧЕ ЧЕРЕЗ НЕСКОЛЬКО МИНУТ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АВТОМАТИЧЕСКИ ВЕРНЕТСЯ В ПЕРВОНАЧАЛЬНУЮ ПОЗИЦИЮ.**

L



### Ручка програм прання

Увага! Не обертайте ручку проти годинникової стрілки і не натискайте клавішу "вкл/викл" (С) до встановлення обраної програми.

Таблиці<sup>1</sup> описують програму прання у відповідності з **обраним** номером чи символом

**ВАЖЛИВО: У РАЗІ НЕОБХІДНОСТІ ЗАМІНИТИ ПРОГРАМУ, ЩО ВЖЕ ЗАДАНА і ПОЧАЛА ПРАЦЮВАТИ. ТРЕБА ВИМКНУТИ КНОПКУ ВВИМКНУТИ/ВИМКНУТИ ПЕРЕД ТИМ, ЯК ВВОДИТИ ІНШУ ПРОГРАМУ; В ІНШОМУ ВИПАДКУ ПРИСТРІЙ АВТОМАТИЧНО, ЧЕРЕЗ ДЕЯКИЙ ЧАС, ПОВЕРНЕТЬСЯ ДО ПОЧАТКОВОЇ ПРОГРАМИ.**


## ПАРАГРАФ 7

### КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ


**Контейнер для моющих средств** поделен на четыре отделения.

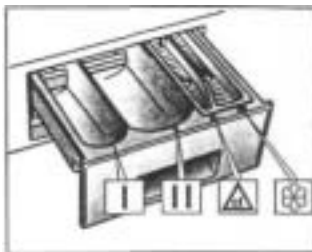
Первое, со значком "I", предназначено для моющего средства предварительной стирки, либо для моющего средства 32-минутной сверхбыстрой стирки. - II отделение служит для порошка или жидкости для нормальной стирки.

Внимание! Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом. В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

- III отделение  служит для отбеливателя.

Внимание!  
В III и IV отделения заливают только жидкие моющие средства.

- IV отделение  служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.




## РОЗДІЛ 7

### КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МИЙНИХ ЗАСОБІВ


Контейнер для мийних засобів поділений на чотири відділення.

У перше відділення, позначене "I", засипається порошок для попереднього прання або для програми 32-хвилинного швидкого прання. - II відділення служить для порошку чи рідини для нормального прання.

Увага!  
Пам'ятайте, що деякі порошки важко видаляються. В такому випадку рекомендуємо застосовувати спеціальний контейнер, який заповнюється порошком і розташовується безпосередньо в барабані (продается з мийним засобом).

- III відділення  служить для вибілювача.

Увага!  
В III та IV відділення заливають тільки рідкі мийні засоби.

- IV відділення  служить для спеціальних добавок: зм'якшувачів, ароматизаторів, крохмалю, синьки тощо.



## ПАРАГРАФ 8

### ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 3 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

#### 1. Прочные ткани

Этот набор программ разработан для максимальной интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

#### 2. Смесовые и синтетические ткани

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

#### 3. Деликатное белье, шерсть и программа "ручная стирка"

Эта группа включает отдельные специфические программы, специально разработанные для стирки белья, требующего особого обращения:

Деликатная стирка для изделий из деликатных тканей  
Стирка изделий из шерсти, исключительно для шерстяного белья с маркировкой "машинная стирка допускается"  
Программа "ручная стирка" рекомендуется для деликатной стирки изделий, для которых не подходят другие программы.

№	СМЕСОВЫЕ ТКАНИ	ПРОЧНЫЕ ТКАНИ	ДЕЛИКАТНОЕ БЕЛЬЕ
1	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
2	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
3	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
4	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
5	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
6	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
7	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
8	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
9	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
10	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
11	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
12	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
13	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
14	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
15	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
16	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
17	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
18	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
19	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
20	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
21	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
22	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
23	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
24	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
25	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
26	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
27	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
28	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
29	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
30	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
31	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
32	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
33	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
34	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
35	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
36	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
37	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
38	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
39	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
40	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
41	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
42	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
43	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
44	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
45	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
46	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
47	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
48	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
49	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом
50	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом	Стирка с отжимом



## РОЗДІЛ 8

### ВИБІР ПРОГРАМ

Для прання різних типів тканин різного ступеня забруднення машина має 3 групи програм, які різняться за циклами прання, температурою, тривалістю циклу (див. Таблиця програм").

#### 1. Стійкі тканини

Програми призначені для максимального ступеня прання. Вони передбачають полоскання з проміжними циклами віджиму, забезпечуючи високу якість полоскання. Останній віджим забезпечує ефективне видалення залишків вологи.

#### 2. Сумішні та синтетичні тканини

Основне прання та полоскання дають найкращі результати завдяки різним ритмам обертання барабана та рівням води. Деликатний віджим забезпечує найменший ступінь зібгання тканин.

#### 3. Тонкі тканини, шерсть або ручне прання

До цієї групи належать різні програми, розроблені на основі спеціальних досліджень прання тканин, що потребують певного поводження, а саме: Програма обережного прання використовується для тонких тканин.

Програма прання шерсті використовується виключно для шерстяних тканин з позначкою "дозволяється прати у пральній машині".

Програма ручного прання застосовується для тканин, що потребують ручного прання.

## ПАРАГРАФ 9

### ТИП БЕЛЬЯ

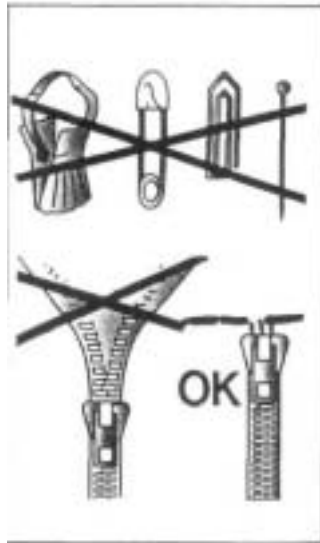
#### **ВНИМАНИЕ.**

Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

#### **ВНИМАНИЕ:** **При сортировке белья для стирки:**

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье;
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.



## РОЗДІЛ 9

### ВИРОБИ, ПРИЗНАЧЕНІ ДЛЯ ПРАННЯ

#### **Увага!**

Якщо необхідно прати килими, покривала чи інші важкі вироби, то краще не віджимати їх. Не слід віджимати вироби, які містять гуму, пір'їну, стебані вироби чи делікатні тканини типу вовни, шовку.

Вироби з вовни можна прати в машині за наявності символів та написів на етикетках "не утворюють фетрової поверхні", "можливе машинне прання".














#### **Увага!**

#### **Під час сортування виробів переконайтеся, аби:**

- у виробах, призначених для прання, були відсутні металеві предмети (наприклад: скрепки, шпильки, монети тощо);
- були застібнуті підодіяльники, застібнуті блискавки, гапlickи, відсутні ремені, та зав'язані довгі стрічки одягу;
- спороті з завісок ролики;
- виконувались рекомендації, вказані на етикетках;
- якщо під час сортування виявлені застарілі забруднення у вигляді плям, видаліть їх спеціальними плямовидалювачами відповідно до рекомендацій на етикетці.


**ПАРАГРАФ 10**

**ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ**

Ткань,	Программа стирки для	Макс. загрузка, кг	Програм - ма	Темпер атура	Загрузка моющих средств			
					1	II		
прочные ткани Хлопок, лен	Белые ткани и Предварительная стирка	5	1	До 90°	•	•	•	
	Нормально загрязненные белые ткани	5	2	До 90°		•	•	
Хлопок, смесовые прочные ткани	Цветные линяющие ткани	5	3	До 60°		•	•	
Хлопок, смесовые ткани	Цветные нелиняющие ткани	5	4	До 40°		•	•	
Хлопок	Полоскание	-		-				
Хлопок, лен	Последнее полоскание перед отжимом	-		-				
	Длительный отжим	-		-				
Смесовые и синтетические ткани смесовые прочные ткани	Смешанные ткани	2	5	До 60°		•		
Хлопок, смесовые синтетика	Цветные ткани	2	6	До 50°		•		
Синтетич. ткани (нейлон, перлон)	Акриловые ткани	2	7	До 40°		•		
Смесовые, синтетич. деликатные	Полоскание	-		-				
	Последнее полоскание перед отжимом	-		-				
	Быстрый отжим	-		-				
очень деликатные хкани Шерсть Синтетические (дралон, акрил, тревир)	Деликатная стирка	1.5	8	До 40°		•		
	Шерстяные изделия с маркировкой "машинная стирка допускается"	1	9	До 40°		•		
	 Программа "ручная стирка"	1	10	До 30°		•		
	Полоскание	-		-				
Смесовые, деликатн. синтетич., шерсть	Последнее полоскание перед отжимом	-		-				
	Быстрый отжим	-		~				
Для белья без отжима	Сверхбыстрая программа	2	32' Rapid	До 50°	•			
	Пятна органического происхождения	5		-				
	Только слив	-	Z	-				

**Примите во внимание!**

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 3 кг сухого белья.

На программх, отмеченных в таблице, можно автоматически отбеливать белье, налив отбеливатель в отделение 

Регулятор температуры позволяет уменьшать температуру воды при стирке. Например, интенсивную стирку изделий из хлопка можно осуществить в холодной воде, установив курсор на символ "кран".

**I Сверхбыстрая программа 32 мин.**  
Сверхбыстрая программа 32 мин. позволяет совершить полный цикл стирки приблизительно за 30 мин. при максимальной загрузке 2 кг и температуре до 50°C.  
Температура стирки может быть уменьшена с помощью кнопки I.  
При выборе Сверхбыстрой программы 32 минуты помните, что мы рекомендуем использовать только 20% от количества моющего средства, рекомендованного его производителем для одного цикла стирки (обычно указано на упаковке). Поместите моющие средства в контейнер для моющих средств (I).  
Для смешанного, синтетического или очень деликатного белья, при сильной степени загрязненности, возможно предусмотреть цикл предварительной стирки - используя 32-минутную ускоренную программу (моющее средство следует разместить в ванночке с маркировкой "I") перед включением основной программы стирки.

## ПАРАГРАФ 11

### СТИРКА

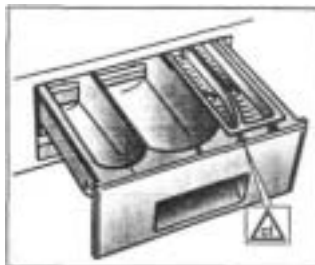
#### Варьируемые возможности

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количества белья. Таким образом осуществляется "индивидуальная" стирка. Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению времени стирки.

Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой). Если лишь некоторые изделия загрязнены пятнами, которые требуют отбеливания жидкими отбеливателями, их предварительно можно обработать в машине. Для этого в отделение залейте отбеливатель и установите ручку программ L на специальную программу. Обработав белье на этой программе, загрузите барабан остальным бельем и стирайте по выбранной программе.

**Внимание!**  
Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывают много воды, становятся слишком тяжелыми.

Допустимая загрузка для прочих тканей - 5 кг. Для деликатных тканей рекомендуется загрузка не больше 2 кг (1 кг из чистой шерсти, "стираемой в машине"), во избежание образования замятостей, трудных для разглаживания. Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок.



## РОЗДІЛ 11

### ПРАННЯ

#### Змінні можливості

Ваша пральна машина автоматично адаптує рівень води в залежності від типу тканини та кількості білизни. Таким чином, здійснюється "індивідуальне" прання. Це приводить до економії електроенергії та скороченню часу прання.

Припустимо, що необхідно прати дуже брудну білизну (якщо вона має плями, які важко видаляються, видалять їх спеціальною пастою). Якщо лише деякі вироби забруднені плямами, які потребують вибілювання рідкими вибілювачами, їх попередньо можна обробити в машині. Для цього налейте вибілювач у відділення і установіть ручку програм (L) на спеціальну програму. Обробивши білизну за цією програмою, завантажте барабан білизною, що залишилася, і періть за обраною програмою.

**Увага!**  
Рекомендується не завантажувати машину лише мохнатими виробами, які, убираючи багато води, стають занадто важкими.

Припустиме завантаження для міцних тканин - 5 кг. Для делікатних тканин рекомендується завантаження не більше 2 кг (1 кг для виробів із чистої вовни, придатних для машинного прання). Цих рекомендацій слід дотримуватися, аби уникнути утворення зібгань, які буде важко випрасувати. Особливо делікатні тканини рекомендується прати в сітковому мішку.

#### Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Посмотрите таблицу программ стирки. Вы увидите как **Канди** рекомендует себя вести.

- Убедитесь, что на этикетках изделий имеется надпись "60°C".
- Загрузите барабан максимально 5 кг сухого белья.
- Закройте люк.

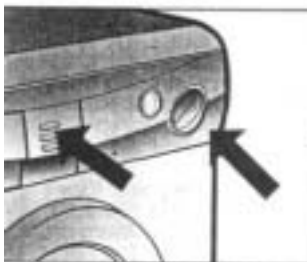
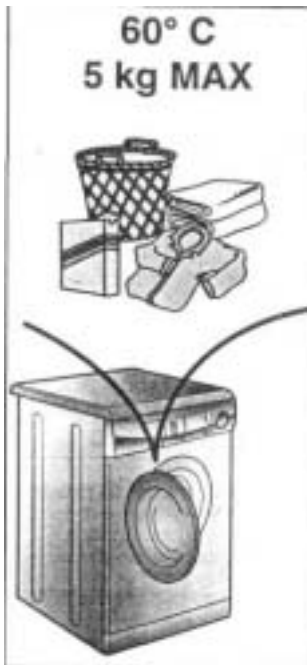
---

Внимание! При установке программ убедитесь, что клавиша вкл/выкл не нажата.

---

Выбор программы 2:  
Программа выбирается вращением ручки L по часовой стрелке до совмещения указателя с номером программы.

- Установите ручку регулировки температуры I максимум на 60°C.
- Выдвиньте контейнер для моющих средств **A**.



#### ПРИКЛАД КОРИСТУВАННЯ

Подивіться таблицю програм прання. Ви побачите, як **"КАНДГ"** рекомендує користуватися пральною машиною.

- переконайтеся, що на етикетках білизни вказано "60°C";
- завантажте барабан максимум 5 кг сухої білизни;
- закрийте люк.

---

Увага!  
При встановленні програми переконайтеся в тому, що клавіша "вкл/викл" (C) не натиснута.

---

ВИБІР ПРОГРАМИ 2  
Програма встановлюється обертанням ручки L за годинниковою стрілкою до збігу риски з номером програми.

- встановіть ручку регулювання температури I максимум на 60°C;
- висуньте контейнер для мийних засобів A.

- Насыпьте в отделение II порошок (120 г) для 5 кг белья.

- Налейте 50 г желаемой добавки в отделение для 5 кг белья.



- Задвиньте контейнер А.

- Убедитесь, что водопроводный кран открыт.

- Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

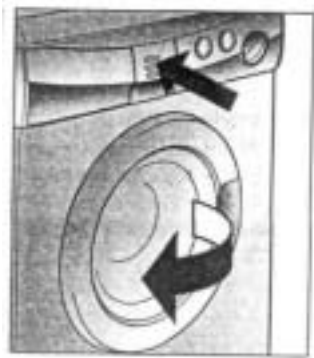
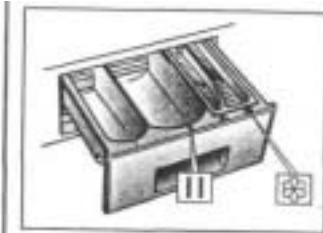
- Нажмите на клавишу (С) вкл/выкл. Стиральная машина выполнит заданную программу.

- По окончании программы: Индикатор погаснет. Выключите машину нажав кнопку On/Off.

- Откройте люк и извлеките белье.

---

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.



- засипте у відділення II порошок (120 грамів) для 5 кг білизни;

- налейте 50 г бажаної добавки у відділення ;

- засуньте контейнер для мийних засобів А;

- переконайтеся в тому, що водопровідний кран відкритий;

- переконайтеся в тому, що зливний шланг закріплений вірно;

- натисніть клавішу С "вкл/выкл". Пральна машина виконає задану програму прання;

- Коли програма закінчена: Світловий індикатор замку дверей повинен погаснути. Виключите прилад шляхом натискання кнопки вкл./выкл. (On/Off).

- відкрийте люк і вивантажте білизну.

---

Увага!  
Перед будь-яким пранням консультируйтесь з таблицею програм і дотримуйтесь послідовності операцій, рекомендованої цією таблицею.

## ПАРАГРАФ 12

### ЧИСТКА И УХОД ЗА МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств
- очистки фильтра
- при перемещении или длительной остановке машины.

#### **Очистка контейнера моющих средств**

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.



## РОЗДІЛ 12

### ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Для чищення зовнішньої поверхні машини не користуйтеся абразивними засобами, спиртом чи розчинниками. Досить протерти машину вологою серветкою.

Машина потребує невеликого догляду:

- чищення ванночек (відділень) контейнера для мийних засобів;
- чищення фільтра;
- при пересуванні чи тривалій зупинці машини.

#### **Чищення відділень контейнера для мийних засобів**

Рекомендується час від часу чистити відділення для порошків, вибілювача та зм'якшувача. Для цього:

без особливих зусиль витягніть ванночки з контейнера;

промийте контейнер і ванночки струменем води;

установте все на місце.

**Очистка фильтра** В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

- Откройте поддон, как показано на рисунке.
- воспользуйтесь цокелем для сбора остатков воды в гнезде фильтра;
- поверните фильтр по часовой стрелке до его остановки в вертикальном положении;
- извлеките фильтр и очистите его;
- после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

#### Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотапливаемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.



#### Чищення фільтра

В машині встановлений фільтр, що затримує великі частки, сміття, предмети, які можуть захащити злив води (монети, гудзики тощо), їх легко витягти з фільтра.

Послідовність дій чищення фільтра така:

- Вітаєть і зніть цокельну панель, як зображено на малюнку.
- використовуйте цокельну панель для збору залишків води у фільтрі;
- поверніть фільтр проти годинникової стрілки до його зупинки у вертикальному положенні;
- витягніть фільтр і очистіть його;
- після чищення фільтра огляньте його і поставте на місце, виконуючи зазначені вище операції в зворотному порядку.

#### Пересування машини чи її тривала зупинка

При можливих пересуваннях чи тривалому простою машини в неопалюваних приміщеннях необхідно повністю злити з трубок та машини залишки води.

Для цього вийміть вилку з розетки, вивільніть шланг зливу з фіксатора, опустіть його долу, помістивши кінець шланга в ємність для збору води, та злийте воду.

Звільнивши машину від води, закріпіть зливний шланг у фіксаторі.

У завершення виконайте зазначені вище операції у зворотному порядку.



### ПАРАГРАФ 13

#### НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Вывернуть при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.
Внимание: Переключатель программ может вращаться неравномерно на протяжении цикла стирки, поскольку данный прибор оборудован специальным электронным устройством, контролирующим работу таймера		

Если не удастся устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания Канди сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне.

Внимание!

Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.